

M119: Die Jüngere Judith

- 0,1 Nu uernemit ir lieben lute.
0,2 ich wil iv gerne fagen zedeute.
0,3 eine rede uile wnne=fame.
0,4 da muget ir gerne denchen ane.
0,5 derne folde mich nivh[t] erdriezen.
0,6 mahte ich ir ge=niesen.
0,7 uor den nidæren.
0,8 die uil ofte phelegent zebefweren.
0,9 def mannef mût.
0,10 der dem liute ivht zegûte getôt.
0,11 mit finer gûten lere.
0,12 des fint fi fpottere.
0,13 daz fi phelegent zefchelten.
0,14 daz mu=gen fi bringen felten.
0,15 unden la=zent iz doch ane nît nieht.
0,16 dar umbe mözen fi uerlifen daz ewichliche licht.
0,17 [I]ch wil iv fagen uon unferm heilære.
0,18 wie ma=nige lere.
0,19 er unf uor hat getra=gen.
0,20 die unf uil wole mugen behagen.
0,21 [...]
0,22 an dem ebreifkem diete.
0,23 fone mohte im nivt leidef ergan.
0,24 fvver fiv mit arge wol=de beftan.
0,25 der mûfe des enallen gahen.
0,26 wol grozen fchaden en=phahen.
0,27 alfo andifem liede.
0,28 ift uil gût fchin.
0,29 wie er fiv befchir=mte.
0,30 mit ein em bloden wibelin.
0,31 unde mit welcher fchande.
0,32 er nabuchodonofors her fande wider zelande.
0,33 daz ne wirt ivch nivth uerdaget.
0,34 izne wer=der iv allez gefaget.
0,35 fwenne auer fi gecherten.
0,36 uondem· ir trehten·
0,37 daz fi finē gebote niene waren under tan.
0,38 daz möfe fa an ir fchaden gan.

- 0,39 fo wrden fi fa uonden heiden.
0,40 bedwngen mit manigen leiden.
0,41 unze fi danne getaten widerchere.
0,42 zu ir rehten ſche[p] fere.
0,43 fo half er dan=ne drate.
0,44 uz maniger flahte note.
0,45 da laze wir dife rede ft=an.
0,46 unde grife wir daz liet ane.
0,47 Artaxerfis ein chunic her unde rich.
0,48 der faz gewelticlic=hen.
0,49 ze pe[r]ſe infinem riche.
0,50 öch dienten im da bi. einiv livte
0,51 div heizent medi.
0,52 dar zö habet er bedungen.
0,53 manige heideniſke zungen.
0,54 daz fi imden zinf ge=ben.
0,55 unde ſin ze herren iæhen.
0,56 er zimberot öch eine ſtat.
0,57 nach ſiner chunichlichen craft.
0,58 diu was fo wndern chreflich.
0,59 daz ir nienderneheiniv waſ gelich.
0,60 div was egbataniſ geheizen.
0,61 da was manich heideniſkerman inne gefezen.
0,62 Dar umbe gie=nch ein burchmure uile breit.
0,63 manich quader ſtein was dar angeleit.
0,64 daz ne was öch nieth uermiten.
0,65 dane lægen ane ſtei=ne wehe gefniten.
0,66 mit maniger flahte wnder.
0,67 die turne fazte er dar under.
0,68 diu mure was ſi=benzich chlafter hoch.
0,69 alfo fage=nt uns diu buh noch.
0,70 fi was uilgereite.
0,71 drizich chlafteren bre=ite.
0,72 da ſtünt ufe uil manich zi=nne.
0,73 die turne dar inne.
0,74 die waren cehenzich clafter hoch.
0,75 alf iz der riche chunich gebot.
0,76 in waren diche die wende.
0,77 zu=ainzich chlafter uon nidene unze obene andaz ende.
0,78 da faz er inne mit eren.
0,79 mit manigem heideniſkem herren.
0,80 die im al=le waren under tan.
0,81 er habete manigen heideniſken man:
0,82 an der ſtunde zefamene braht.
0,83 uil michel was deu ſin chraft.
0,84 daz müſe auer allez zegan.
0,85 dū er ſin got niene wolde feh=en an.
0,86 noch er ſin dem niene wolde lob geben.

- 0,87 uon dem er da habete daz leben.
0,88 Daz st̃nt also zeware.
0,89 unze andem zuelftem iare.
0,90 daz er also chvn=ichlichen was gefezzen.
0,91 er wol=de h̃ch nivh wizen.
0,92 daz iemen so geweltich ware.
0,93 daz fage ich ev zeware.
0,94 d̃ was ein chunich zeninniue gefezzen.
0,95 der was nabuchodonofoꝛ geheizzen:
0,96 der habete ̃ch witen gewalt
0,97 uñ ũrte manigen helt balt:
0,98 fīn lant hiez affiria.
0,99 er habt ge=wnnen da:
0,100 uil g̃uter chnehte.
0,101 er wolde im famite uehten.
0,102 nu riten fī zefamne.
0,103 michel waf ir menige:
0,104 michel wart daz walbl̃t.
0,105 da gelach manich man t̃t.
0,106 der ir deweders nienicht genoz.
0,107 [ne] war daz daz er den lip da uerlof.
0,108 da starb manich rof unde man.
0,109 nabuchodonofoꝛ den sich genam.
0,110 arfaxat der gueltige chunich fa.
0,111 der gelach tot da.
0,112 Ich wil iv fa=gen zeware.
0,113 wa fī zefamne cho=men.
0,114 fwie ir uir niene muget erchennen.
0,115 doch wil ich iv die stete nennen.
0,116 ragau heizet ein michel uelt.
0,117 da fl̃gen fī uf ir gezelt:
0,118 zuifken zwain micheln wazern.
0,119 daz eine ist eufrates geheizen.
0,120 daz an=der heizet tygris.
0,121 da uahten fī ge=wis.
0,122 an einem breitem uelde.
0,123 iada=lan heizet daz selbe.
0,124 an einel an=dern chunigel marche.
0,125 da wart geuohten daz uolchwich also ftarche.
0,126 der was geheizen erioch.
0,127 al=fo fagent unf div b̃ch· noch.
0,128 daz fagen wir iv zedute.
0,129 der waf chunich elicoꝝ d̃r lvte.
0,130 D̃ nabuchodonofoꝛ also wol ge=lanch.
0,131 daz er def chunigel riche alliv be=tvanch:
0,132 d̃ gehoter fīn gem̃te.
0,133 mit g=rozzer uber m̃te.
0,134 er begunde boten ze fenden.

0,135 zeallen den landen:
0,136 die er mohte beriten.
0,137 uil wnderlichen wi=ten-:
0,138 daz fi im den zinf gæben.
0,139 unde fin zeherrren iahen:
0,140 herifk was daz fin gebot.
0,141 er woldaz fi in anbeten alf er iz wære got.
0,142 dar umbe ward er gefcehndet.
0,143 fi wûrden alle im fel=ben wentlichen wider gefcendet:
0,144 Nu wil ich iv nennen die ftete un=de dev lant.
0,145 dar er fine boten ha=bte gefant.
0,146 cilicia heizet ein lant.
0,147 dar habete er finen boten gefant.
0,148 da=mafke heizet ein lant.
0,149 dar öch der bote gefendet wart.
0,150 ein berch hei=zet lybanuf.
0,151 dar chöm öch diu botschaft alfuf:
0,152 die da uûrften waren.
0,153 daz fi im den zinf gæben.
0,154 die ficent incarmelo.
0,155 zeden fante er öch alfo.
0,156 daz arme unde riche.
0,157 im den zinf fanden geliche:
0,158 fine boten chomen öch dar.
0,159 zeiner ftete heizet cedar.
0,160 in galyleā.
0,161 die felben botschaft man uernā.
0,162 daz ift ein chreflich lant.
0,163 dar wart diu felbe botschaft öch gefant:
0,164 esdreton heizet ein geulde breit.
0,165 dar chom div felbe botschaft daz was [in] innerclhichen leit.
0,166 ein ftat heizet famaria.
0,167 die botschaft uraifte man öch da:
0,168 uon babylonia.
0,169 unze uber die iordanach.
0,170 chom des chunigefbotschaft fa.
0,171 unz hinze hirfm. wart gefait.
0,172 def richen chunigef toleheit.
0,173 ieffe heizet ein lant.
0,174 dar wart deu botschaft ge=fant.
0,175 unze in ethiopiā.
0,176 des chunigefbotschaft man uernam.
0,177 den allen was uilleit.
0,178 des felben chunigef tolh=eit:
0,179 fi fanden im mit fachnden.
0,180 finen boten heim ze lande:
0,181 unde ane aller flahte êre.
0,182 def engulten fi dar nach uil fere.

- 0,183 Dō der riche chunich uernā daz.
0,184 daz im hine wider enboten w=as:
0,185 iz was im uil unwert.
0,186 er sprach iz müfe rechen fin fwert:
0,187 [...]
0,188 er fuûr bi finem riche.
0,189 an dem drichehten iare.
0,190 daz er gefzfenet het zeware.
0,191 da sprach er finen hof du.
0,192 da lat er die uûrften zû.
0,193 herzogen unde grauen.
0,194 alle die di imme riche waren:
0,195 unde ander manige helde.
0,196 die chomen zedem gefemde.
0,197 armen iöch die uûr=ften.
0,198 die wol uehten getorften:
0,199 die nā man alle an den rat.
0,200 der chunich fiv gemeinichen bat.
0,201 daz in fine wen=de wære læit.
0,202 er wolde indar umbe iemer fin gereit.
0,203 zeallen ir noten.
0,204 fi sprachen iz gerne tæten.
0,205 der chuni=ch fiv du innen brahte.
0,206 wef er im ge=dahte.
0,207 daz elliv div lant.
0,208 wolde be=dvingen in finen gewalt.
0,209 Dō die wûrften uernamen fin gemöte al.
0,210 [...]
0,211 iz geuil in innerclhichen wol.
0,212 fi warē alle uil gereit.
0,213 zerechen des chuni=gef leit.
0,214 unde fiv bedvingen.
0,215 al na=ch finen willen:
0,216 div rede geuiel dēm chunige wol.
0,217 michel wart der herſchal.
0,218 er befamte ſich grozlichen.
0,219 uz allen finen richen:
0,220 fi waren alle ge=reit dû.
0,221 er gab in einen uæner der zû:
0,222 der daz her folde leiten.
0,223 uber marche die breiten.
0,224 den fi alle an fæ=hen.
0,225 unde im maifterſhefte iahen.
0,226 Der was geheizen holofernes.
0,227 der chunich gedaht im des:
0,228 daz indem lande newære.
0,229 ein man ſo rich=er noch ſo herer.
0,230 der daz her baz mohte belæiten.

- 0,231 unde im div lant bereiten:
0,232 ze finem dienfte.
0,233 er was im ðch derliebifte.
0,234 er waf ein helt uil frumich.
0,235 er wart fa des herf ch=unich.
0,236 fi dienten im mit eren.
0,237 unde h'ezen alle ir herren:
0,238 er was ein helt erlich.
0,239 zû im sprach der chunich her unde rich:
0,240 "holofernef min uil lieber man.
0,241 du scolt uz andiv riche uarn:
0,242 du bedvinch div algeliche.
0,243 gegen osteriche.
0,244 unde iedoch allermæifte div lant.
0,245 die mir minen boten wenllichen habent wider gefant.
0,246 unde bedivnch bediv ge=liche.
0,247 die ftete iovch div chunich=riche:"
0,248 Also er die rede uernā.
0,249 hei wie fchiere er uf chom.
0,250 er uor=derot di herren.
0,251 daz fi im hulfen zefinef herren eren:
0,252 er gewan manigen chvnen man.
0,253 daz er wart ureiffam:
0,254 ich uuul iv fagen zeware.
0,255 zwie uil iz gahtet wære.
0,256 unf faget daz böch er h'ete gewnnen fa.
0,257 cehnz=hic unde zawanincich tufent uenden da.
0,258 die waren alle gerei=te.
0,259 zô der her uerte.
0,260 mit ir wichgeziuge.
0,261 daz ich iv niene livge:
0,262 er habete dannoch herf mere.
0,263 zô finef herren ere.
0,264 zwelf tufent gû=ter chenehte.
0,265 die wol getorften uehten.
0,266 die alle gefchuze wrten.
0,267 unde def herf hovten:
0,268 michel waf des herf fchal.
0,269 er wrte olbenten ane zal.
0,270 fi mohten chume haben wæide.
0,271 die trugen daz ir getre=ide.
0,272 fi uürten uil wægene.
0,273 mit fpife geladene.
0,274 hyrze unde hin=den.
0,275 fi uürten uil rinder:
0,276 fchaf unde geize.
0,277 tinchel unde wæize.
0,278 uon filber unde uon golde.

- 0,279 uû=rte er fwaffo er wolde:
0,280 daz gab im der chunich ane maze.
0,281 er vrvmte in uf die ftraze.
0,282 daz er ê ivht wider funne.
0,283 ê er div lant elliv gewnne.
0,284 Div uelt waren alle bedaht.
0,285 uon def michel herf chraft.
0,286 daz fage ich iv zeware.
0,287 fām iz allez haberscrechen uol wære.
0,288 dû fi geuûren uzer affyria.
0,289 dÿ chomen fi fa.
0,290 da fi wnden berge hohe.
0,291 des landes augee:
0,292 da cher=ter fi ze der winstern hant.
0,293 ze cilicia in daz lant.
0,294 fi stiften rōb unde brant.
0,295 ir chafstel fi gewnn=en.
0,296 die ftete fi bedwngen.
0,297 fi brac=hen in ir uefte.
0,298 fi waren in læide gefte.
0,299 fi ne mohten in nevht gef=triten.
0,300 fi müfen in durch noth en=twichen:
0,301 fi bedwngen fiv einer micheln chraft.
0,302 fi wûrden alle zinf=hapht.
0,303 fi berōbten eine uil riche ftat.
0,304 daf fi mere niender wnden ir gat.
0,305 meluht waf der ir name.
0,306 fi wûrten micheln rōb dane.
0,307 Div uil michel her chraft.
0,308 div cherte an alle die lantschaft:
0,309 div in engegen wrde waf.
0,310 zewa re fage ich iv daz.
0,311 daz waren ellivdiv lant.
0,312 div iv nu werdent uor be=nant.
0,313 ein chunichriche heizet tharfÿf.
0,314 daz rōbten fi gewif.
0,315 ich wane daz fi div ifmaheleschint.
0,316 ōch rovbten die engegene der wiste gefezen fint.
0,317 hin noften rov=pten fi ōch.
0,318 chelmon heizet ein lantuolch:
0,319 fi uûren uber ein waz=er.
0,320 eufrates ift iz geheizen.
0,321 unde rōbten ein lant da.
0,322 daz heizet me=fopotamia:
0,323 fi brachen in ir uefte.
0,324 fi waren in læide gefte:
0,325 unze an daz wazer mambre.
0,326 dar enchō nie dechein her fō grozez ê.

- 0,327 undaz andaz ofter mere.
 0,328 uûr daz crefti=ge hêr:
 0,329 fi bedwngen div lant da.
 0,330 unze an daz mere uon cilicia.
 0,331 Holofernef der chreftige man.
 0,332 der uaht div riche elliv an.
 0,333 fine mohten in nivr wider ftan.
 0,334 fi mü=fen im werden undertan:
 0,335 iafeth unze an daz ende.
 0,336 daz be=dwang er mit michelre me=nige.
 0,337 daz waf hin noften ôch ge=legen.
 0,338 di möfen finem her^r,en ôch den zinf geben:
 0,339 er uûrte uon ma=diam.
 0,340 uil manich wib uñ man.
 0,341 die er hete geuangen.
 0,342 er wolde fiv uûren danne.
 0,343 er uûrte mic=heln rûb danne.
 0,344 an dem livte w=art michel mort begangen:
 0,345 fi wer=ten fih mit grimme.
 0,346 er mohte fiv ubele gewinnen:
 0,347 des churn fi alle den têt.
 0,348 die im niene die[n]ten ane nôt:
 0,349 die er mit uolchwige gewan.
 0,350 ube die müfe fin zorn gan.
 0,351 Holofernef der herre.
 0,352 daz her hiez er hine ze damaſce cherē:
 0,353 daz was in dem fnite.
 0,354 dû wolde er in mit uehten:
 0,355 er uerbrante in ir chorn.
 0,356 er wolde fi wæren ſchie=re uerlorn:
 0,357 ir wingarten er dû brante.
 0,358 ê er uûr die burch rante:
 0,359 er wîfte allez daz lant.
 0,360 michel w=art der her brant:
 0,361 in uorhten elliv div lant zeware.
 0,362 die dar u[m]bi be=lagen:
 0,363 fi werten fih mit chrimme.
 0,364 er mohte fiv ubel gewinnen:
 0,365 doch ne mohte im nevht wider ftan.
 0,366 fi möfen im werden under tan.
 0,367 Man ureiſte witen daz.
 0,368 daz im nie=men gefaz:
 0,369 fi möfen alle geliche.
 0,370 holoferne entwehen.
 0,371 er wart me=re uil fram.
 0,372 im möfe durch nôt entwichen uil manich herr man:
 0,373 fi fanten im ir botſchaft.
 0,374 fi wol=den im wesen zinfhaft.

- 0,375 im und^e finem herren.
 0,376 dienen iemer me=re.
 0,377 “du scolt dinem zorne entwich=en.
 0,378 unde entlip unfern richen:
 0,379 wir wellen dem chunige nabuchodonosor gerne dienen.
 0,380 ê wir den lîp uerliefen.
 0,381 wir wellen im fin under=tan.
 0,382 wir wellen in zeinē gôt hab=en.
 0,383 wir bieten dich unfer dienft ane. herre nu chum unf uride fam.”
 0,384 Alfo er daz uernā.
 0,385 die berge er rumen began:
 0,386 da er mit dem here gefezzen waf.
 0,387 zeware fage ich iv daz:
 0,388 dô ber^eit er die ftete unde div lant.
 0,389 die im ir boten habeten gefant.
 0,390 unde behabete fiv finem herren.
 0,391 [...]
- 0,392 fi uûren im alle engegene.
 0,393 mit michel[e]rmenige.
 0,394 mit filber unde mit golde.
 0,395 fi gewonnen fine huld^e:
 0,396 mit vigelen iöch mit gigen.
 0,397 mit rot=ten iöch mit liren.
 0,398 mit haerphen. iöch mit fpringen.
 0,399 mit tanzen iöch mit fingen.
 0,400 chomen fi im engegene.
 0,401 und^e friften ir leben e.
 0,402 fwie fi ime gaeben uil gvt.
 0,403 fine mohten im nivht gefenf=ten finen mût.
 0,404 er ne braeche in ir ftete und^e ir gotthuf.
 0,405 ir apgot warf er dar vz.
 0,406 Nu uernemt waz er dar ane rach.
 0,407 daz er in ir gotthuf brach.
 0,408 daz was des chuniges gebot.
 0,409 daz er alle ir got:
 0,410 uil gar zeuûrte.
 0,411 unde fiv an ine cherte.
 0,412 daz fi müfen beten an in.
 0,413 wande er wolde got hienerde fin.
 0,414 [...]
- 0,415 Holofernes der du=rch reit div lant.
 0,416 unde bedwanch fiv elliv infines herre gwalt:
 0,417 div la=nt habeter beduvngen da uber al. danne uur er infiriam fobal.
 0,418 fohei=zet ein lant daz lit uil uram.
 0,419 danne uûr er in apamiam.
 0,420 fo heizet ein lant lit öch da.
 0,421 daz bedwan[g] er öch fa:
 0,422 dô chom der helt uile uram.

- 0,423 indaz fant mesopotamiam:
0,424 dū bedwang er ōch idumeam.
0,425 dū chom er zeiner ſte=te da:
0,426 div was geheizen gabaa.
0,427 zew=are ſage ich iv daz:
0,428 holofernes driz=ich tage da faz.
0,429 inſiner herſcheſte.
0,430 da geintrifte er daz her inſiner ch=refte.
0,431 wande er grozze helfe hete ge=wnnen.
0,432 uonden landen die er hete bedwngen.
0,433 Dv̄ uernamen iz ſa.
0,434 ifrahelite die da waren gefez=zen iudea.
0,435 ſi forgeten uile harte:
0,436 ze ſiner zv̄ uerte.
0,437 man ſagete in uil michel heiſe.
0,438 ſi waren in grozer freife.
0,439 ſi uorhten er chome ze ier=ufalem ſa.
0,440 unt zebreche die ſam er habete getan alſwa.
0,441 und^e zebrae=che daz ir gotſhuf.
0,442 und^e name daz ir heilictū dar uz:
0,443 ſam er den hei=den habete getan.
0,444 ſi digeten got uaft an:
0,445 daz er durch ſine govtē.
0,446 ſin livt uor den heiden beſchirmo=te:
0,447 ſi fanden ir boten ſa dan.
0,448 in die ſtat ſamariā:
0,449 ir botſchaft chōm ōch dū.
0,450 in die ſtat ze iericho:
0,451 ſi beſam=noten ſich engegen den leiden ge=ſten.
0,452 die berge ſi begunden ſi uef=ten:
0,453 ſi bemūreten ir ſtete groze.
0,454 ſi wolden ſich wern ir ungenoze.
0,455 ſi ruften ſiv wol mit ſpiſe.
0,456 ſi habe=ten ratgeben wiſe.
0,457 Heliachim der wiſe.
0,458 der iuden biſcolfriche:
0,459 der fandē briue manige.
0,460 allent=halben in daz lant danne:
0,461 zeden lant purgen grozen.
0,462 zeden ir huſgenozen:
0,463 ein ſtat heizet eſdreton.
0,464 dar deſ biſcoluef brief chom:
0,465 div ſtet engegen einem geulde breit.
0,466 er hiez ſiv alfo weſen gereit:
0,467 daz ſi di berge uiengen.
0,468 da die engen wege durch giengen:
0,469 hin ze ier=ufalā.
0,470 ſwa ſi die mohten uerſten:

0,471 daz man indaz erwerte.
0,472 fwa fi dar mohten haben dechein ge=uerte.
0,473 Die iuden die taten daz.
0,474 alfo in uon houē geboten waf:
0,475 fi befazten die berge.
0,476 fi wolden ſich weren gerne.
0,477 rûften al gelic=he.
0,478 daz ſiv got genædechlichen:
0,479 durch ſine [guote] getrofte.
0,480 unde ſiv uon den heiden erlofte:
0,481 ſie uaften alge=liche.
0,482 arme unde riche:
0,483 bediv chint unde wib:
0,484 daz ſiv got erhorte enzit:
0,485 ê ſi w̃rden ze=ũret.
0,486 unde ir gotſhuf zeſtoret:
0,487 daz ſi ivht m̃ſen dienen.
0,488 den heiden uil boſen:
0,489 daz ierufalem ivht worde zeũret.
0,490 nochc ir heilichtṽ zeſtoret:
0,491 fi baten alle geliche.
0,492 unde giengen wllin ze=liche.
0,493 daz er in urifte daz leben.
0,494 daz ſi den heiden ivht w̃rden ze ſpote gegeben.
0,495 Heliachim der gotes ewart.
0,496 der troſte ſiv uil harte:
0,497 er hiez ſiv an ir gebe=te ſtan.
0,498 fi rûften uaſte got ane:
0,499 an aller flahte zwiuel.
0,500 fo uberwanden ſi den tieuel.
0,501 er mante ſiv dar ane.
0,502 wie die heiden moy=ſen den heiligen man:
0,503 an wol=den uehten.
0,504 dũ half im unfer trehten:
0,505 daz er ane ſchilt unde ſper.
0,506 uber want ein uil michel her:
0,507 niewan mit dem gebete.
0,508 daz er emzichlichen tete:
0,509 daz ſiv got ſante eine uortenan.
0,510 daz ſi alle entrunnen dane:
0,511 da ge=denchet uil wol ane.
0,512 fo hilfet er iv nu ſam:
0,513 fi uolcten ſinem rate.
0,514 ir gebete was ze gote uil ſtete:
0,515 in ne wart nie getan folich uorhte.
0,516 daz die ewarte:
0,517 hieten herin gwant an.
0,518 fo ſi zegotefdi=enſte ſolden gan:

0,519 unze an die felben not.
0,520 fi uorhten harte den tot.
0,521 Dō wart drate chunt getan.
0,522 holoferne dem chūnen man;
0,523 im wold^en die iuden wider ftan.
0,524 fi ne wolden im nivt werden under tan;
0,525 fi hieten geuangen die bergen.
0,526 fi hieten die ftraze befezen.
0,527 und^e hieten fich def uer=mezzen;
0,528 diewile fi habeten daz leben.
0,529 fine liezen in in ir lant niemer chom;
0,530 du begunde ze zurnen fere.
0,531 holofernes der her=re;
0,532 er late dar finē herren man.
0,533 di der hieten uūrfen namen;
0,534 unde tet in die rede chunt.
0,535 uñ hiez im ōch ze derfelben ftunt;
0,536 die herren dar gewinnen.
0,537 die er hete gewngen;
0,538 daz fi im faiten zeware.
0,539 wer daz livt were.
0,540 oder wie michel ir ftete wæren.
0,541 def uragte er die herren;
0,542 obe fi ivth ch=unigē habeten.
0,543 daz fi im daz fa=geten;
0,544 wie fi im getorften fo uerf=mahen.
0,545 daz fi in niene wolden uridelichen enphahen;
0,546 mere den elliv div lant.
0,547 div er hete bedwn=gen infines herren gwalt.
0,548 Dō ensprach iz achior.
0,549 der waf herre eines livtes heizet ammon.
0,550 “wil duz uernemen herre.
0,551 ich wil dirf fagen zeware;
0,552 ich wil dir nivht liegen.
0,553 noch dar an betriegē.
0,554 ich ne fag dirz ze dute.
0,555 uon dem fel=ben livte;
0,556 nu ne la dirz nivht we=fen zorn.
0,557 iz ift uon den chaldeis ge=born;
0,558 fi waren zerfte in mefopota=mia.
0,559 unze fiv uertriben die chald^ei da;
0,560 wande fi ubergiengen ir gebot.
0,561 unde ne wolde nivht peten anir apgot.
0,562 fi erwelten in ein got.
0,563 unde gehielten des gebot;
0,564 der gwalt hat der himele.
0,565 unde der erde hie nie=dene;
0,566 ich wil iv fagen zeware.

0,567 du wrden fiben hunger iare:
 0,568 du uûren fi in egyptû.
 0,569 also hiz fiv ir got tûn:
 0,570 da waren fi zeware.
 0,571 uier hunderet iare:
 0,572 da wûfen fi fo uafte.
 0,573 daz fiv ni=emen gezellen ne mohte:
 0,574 uon egyp=to der chunich her.
 0,575 der tet in me=nigev lait unde fer:
 0,576 michel waf ir wûfen.
 0,577 an ir got begunden fi rûfen:
 0,578 dû half er in drate.
 0,579 uz micheler note.
 0,580 Nu uernim mir uil lieber herre:
 0,581 ich wil dir noch fagen mere.
 0,582 du erf=luch er daz egyptlant.
 0,583 unze fi fe mü=fen lazen uz ir gwal[t]:
 0,584 du wren fi mit einem uil michelen here.
 0,585 durch daz rote mere:
 0,586 dû wolden fi fiv ergahen.
 0,587 unde wolden fiv bedvingen.
 0,588 unde wider in ir dieneft pringen:
 0,589 du be=gunden fi ulihen.
 0,590 ir got half in fch=iere:
 0,591 daz mere waf in offen.
 0,592 der wech wart in entlochen:
 0,593 fi begunnden dar durch ze gahen.
 0,594 die egyptii wolden fiv uahen:
 0,595 fi uûren durch daz mere.
 0,596 [mit] [deme] [uil] [michelen] [here].
 0,597 daz der ir uiande grunt.
 0,598 daz ir deheiner nie beftunt:
 0,599 der hin heim gefagete daz mere.
 0,600 wi ez in ergan=gen ware.
 0,601 Derre du daz uil mic=hel herre.
 0,602 chom durh daz rote me=re.
 0,603 dû uunden fi eine wîfe da.
 0,604 bi dem berge fyna:
 0,605 div ift fo ureiffam.
 0,606 dar durch ne mohte chom niene mere d^ehein man:
 0,607 da waf daz wa=zer ture.
 0,608 daz felbe daz fi wnden daz was fûre.
 0,609 daz fin niemen moh=te enbizen.
 0,610 daz begunde in fa fûz=en:
 0,611 fi uûren dar durch uierzich iar.
 0,612 er gab in uon himele brot daz ift war:
 0,613 fwer fiv mit ubele wolde be=ftan.
 0,614 ane uehten gewnnen fiind^en fich ane:

0,615 zeware fag ich iz iv.
 0,616 ir got der uaht w̃r fiv:
 0,617 in ne mohte nivr wider ftan.
 0,618 diewile fi in wolden fe=hen an:
 0,619 fwene auer fi uon im ge=cherten.
 0,620 unde einen anderen got er=ten:
 0,621 fo w̃rden fi ge[vangen] und^e erflagen.
 0,622 fa m̃uße iz gan an ir schaden:
 0,623 also auer fi gecherten an in.
 0,624 fo ne mohte in nivr wider fin:
 0,625 Ich wil dir fagen mere.
 0,626 uunf chunige here:
 0,627 die erflüg=en fi drate.
 0,628 mit ir gotef rate:
 0,629 unde al=le ir holden.
 0,630 die urumten fi zu der molden:
 0,631 ir ftet unde ir lant.
 0,632 gew̃nn=en fi in ir gwalt.
 0,633 daz fint herre div lant.
 0,634 div fi nu befezen habent:
 0,635 div gwan in der ir got.
 0,636 diewile fi habe=ten fin gebot:
 0,637 du ne mahte innivr m̃iße lingen.
 0,638 want ir got ne wil de=hein unreht minnen:
 0,639 doh nift fin nivht lange herre min.
 0,640 daz fi ha=beten uerlazen daz gebot fin:
 0,641 dū w̃rden fi zeu[u]oret.
 0,642 unde ir gotthuf zeftoret:
 0,643 nu fint fi uon den fculden.
 0,644 wider chom zir gotef hulden:
 0,645 fi fint nivnf chomen wider inir lant.
 0,646 uz der uiand^e gewalt:
 0,647 und^e beficent dife berge.
 0,648 da habent fi uefte burge:
 0,649 unde hierl⁹m wider geuangen.
 0,650 da ift ir heilictūm in=ne:
 0,651 min uil lieber herre.
 0,652 nu uor=ſke uil ſchiere.
 0,653 ũbe fi wider fin=en hulden ivht haben getan.
 0,654 fo ful wir fe uechten an:
 0,655 fo mahtu fiv beduingen.
 0,656 in dinef herren gwalt bringen:
 0,657 habent auer fi wider finen huld^en nivht [getan][.]
 0,658 [fo] [ne] [muge] [wir] [fi] [nivht] beftan:
 0,659 fone m̃ūge wir geftriten.
 0,660 wider ir got den richen:
 0,661 wander befchir=met fiv zeware.
 0,662 fo w̃rden wir gefchendet lieber herre.”

0,663 Dō ac=hior gefwicte gar.
0,664 die holofernel helde begunden zurnen al:
0,665 fi w=olden in gerne erlagen haben.
0,666 daz er in die warheit müfe fagen:
0,667 fi fprachen wer d'er ware.
0,668 der def hie=te gegeben.
0,669 daz fi nabuchodono=for dem chunige mahten widerften:
0,670 uil blodez uolchelin.
0,671 daz ne mach ze der uehte d'hein urvm fin:
0,672 daz auer achior daz erchenne.
0,673 "fo wir in ir lant an gewinnen.
0,674 uñ in benemen die berge:
0,675 unde in zebrechen die burge:
0,676 unde fiv ge=uahen danne.
0,677 unde uñren heim zelande:
0,678 fo müz an aller flahte not:
0,679 achior chifen den tōt:
0,680 fo müz man urailken uerre.
0,681 daz nabuc=hodonofor fi got d'er erde:
0,682 unde daz an fin gebot.
0,683 ne muge fin d'e=hein ander got."
0,684 Der herre holofernel.
0,685 der uermaz fich def.
0,686 daz daz fin wiffagen.
0,687 im müfe ergan al cefchaden:
0,688 uerfæhe auer er fich da der warheit.
0,689 daz ne dorfte im nivht wesen lait:
0,690 er hiez uile harte gahen.
0,691 achior ua=hen.
0,692 er hiez in wren an den ber=ch.
0,693 binden uñr der iuden burch.
0,694 du namen in die chnehte holo=fernif.
0,695 unde uñrten in uber daz uelt uil gwif:
0,696 unde bunden in obene an den berch.
0,697 mit witta=he uñr der ivden burch:
0,698 du fi dar begunden nahen.
0,699 uz der ftat begunden gahen:
0,700 fchuzen unde flingare.
0,701 div wolden fiv uahen ze=ware:
0,702 fi lizen in da gebunden.
0,703 uñ cherten fi[ch] wider umbe:
0,704 unde ilten uile fere.
0,705 hine wider zir herren.
0,706 Du die burgare uraiften daz.
0,707 daz ein man da gebunden was.
0,708 dō ilten fi alle fa.
0,709 uz der ftat zebethu=lia:
0,710 fi loften in uil fchiere.

- 0,711 uñ urag=ten in war umbe er dar gebunden ware.
0,712 du faite in achior daz.
0,713 war umbe er dar gebunden was:
0,714 “der herre holofernef.
0,715 der uragote def.
0,716 wer dize livt were.
0,717 du fagete ich imz zeware:
0,718 an aller flahte bofhe=it.
0,719 daz waf in allen uil lait.
0,720 dar umbe hiez er mich gewinnen:
0,721 unde hiez mich da her binden:
0,722 fwenner diz lant erw̃rue:
0,723 daz ich danne uon finem fwerte erf=turbe.”
0,724 Dũ in gefeit achior.
0,725 also er geret hete ze holoferne da be=uor:
0,726 du uielen fi alle an ir chnie.
0,727 an got dingeten fi ie.
0,728 fi begunden algemeine.
0,729 chlagen uñ wainen:
0,730 mit chlagelicher ftimme
0,731 fi baten in ir not geringen:
0,732 wande er wæ=re uil gũt.
0,733 fi baten in sehen an der heiden ubermũt:
0,734 “unde sich unfer diemũt an.
0,735 herre got abrahā:
0,736 du erzaige daz dem gediete.
0,737 daz dv niene lazeft uz diner gũte:
0,738 fwerfo dir getruuet.
0,739 unde in dinem gebo=te buet:
0,740 die sich nicht uerfehnt w=ar zir libe.
0,741 die gediemũtet du in ei=ner wile.”
0,742 Dũ der tach waf ergan.
0,743 uñ daz gebet end^e genā:
0,744 du begun=den fi ze troften doch.
0,745 achior den herzoch:
0,746 “den got den wir beten an.
0,747 den heidenchunt haft getan:
0,748 der gibet dir die gnade.
0,749 daz du fiv ê siheft flahen uñ uahen:
0,750 ê fi daz gefehen.
0,751 daz dir dehein lait uon in muge gefchehen:
0,752 unde welle unf got die gnade geben.
0,753 daz wir den sich an in genemen:
0,754 fo fi er doch der heilære din.
0,755 obe du welleft glöben an in:
0,756 und^e dich ge=chereft an unfer leben.
0,757 fo fchol er dir die gnade geben:”
0,758 du div rede ge=ndeti wart.

0,759 du nam fiv der ewart:
0,760 der gûte oziaf.
0,761 der da der oberifte was:
0,762 heim in daz huf fin.
0,763 dû mach=te er wirtſchaft in:
0,764 alleſamt gemei=ne phafen unde^e laien:
0,765 daz fi ſich ge=troften.
0,766 nach der clage grozen:
0,767 dû daz muß waſ ergan.
0,768 fo uiengen fi daz gebet wider an.
0,769 fi gi[n]gen wi=der in daz goteshus.
0,770 fi chom du fel=ten dar uz.
0,771 fi beten al geliche.
0,772 arme unde riche:
0,773 daz fiv got erloſte.
0,774 uon ſolhem untroſte.
0,775 Alfo iz def an=dern morgenſ tagete.
0,776 holoferneſ ſich garte:
0,777 er hiez daz her ſa.
0,778 uaren uûr bethulia:
0,779 daz ſag ich iv zeware.
0,780 daz der uenden zehencich unde zwaincihc tuſent wæren:
0,781 ich ſag iv daz ze dute.
0,782 er habete zwai unde^e zwainzich tuſent garwer livte:
0,783 ane die die er hete geuangen.
0,784 di fi wûr=ten uz den landen:
0,785 fi garten ſich alle geliche.
0,786 fi wolden die ſtat riche:
0,787 ſa gewinnen.
0,788 an ir wider winnen:
0,789 fi ilten an den berch ſa.
0,790 hin ze der ſtete div da heizet bethulia.
0,791 an den hohen bergen.
0,792 begunden fi herbergen:
0,793 fi flu=gen uz ir gezelt.
0,794 fi beuiengen einen hohen berch.
0,795 unze hin ze dothaim uûr die burch.
0,796 an der andern ſiten.
0,797 lach daz her witen:
0,798 uon belma hei=zet ein ſtat.
0,799 unze an den berch chel=mon der engegen eſdreton ſtât.
0,800 Sa nallen gahen.
0,801 du die ifraheliſken liv=te daz er gefahen:
0,802 dû uielen fi nider zeder erde.
0,803 fi betten an got uil werde:
0,804 mit wenen waren fi gewalken.
0,805 fi fæten uf ir hœbet den aſken.
0,806 fi betten alle mit einem müte.

- 0,807 daz fiv got beschirmote:
0,808 durch fine gṽte.
0,809 fi na=men ir wich geferwe:
0,810 fi befaz[t]en die ueften berge.
0,811 fi werten in die straze:
0,812 fine wolden in indaz lant meht lazen.
0,813 fine wolden ê nieht gahen.
0,814 unze fi uon him[e]le helf gefāhen.
0,815 Nu was geherberget div michel herchraft.
0,816 holofernes mit luzel luten der umbe reit die stat:
0,817 dū uand er daz wazer.
0,818 daz waf oftē darin geleitet mit liften.
0,819 da mit wolden fi di stat uriften:
0,820 dū hi=ez er fa ilen.
0,821 unde hiez die rinnen fniden:
0,822 under werte in daz waz=zer da.
0,823 dannoch namen fīz alfwa:
0,824 iz wart in uil ture.
0,825 wan uor der burcmure:
0,826 da waren brunnen uer=holne.
0,827 die namen fi uerstolne.
0,828 da fi sich mit lavten.
0,829 wande fi der gnuhcām ni ne habeten:
0,830 daz fa=ch ich iv entriwen:
0,831 uon durfte habe=ten du uil fere den tot.
0,832 Moab uñ ammonite.
0,833 die sint in div nāhif=ten livte:
0,834 den waf ir geuerte wol chunt.
0,835 die giengen zu holoferne an der selben stunt:
0,836 fi fageten im des ifrahel[i]fken livtes site.
0,837 fi sprac=hen “herre fi ne uehtent dir an dem uelde nivht mite:
0,838 wan fi w=erent dir die berge.
0,839 unde die ues=ten burge:
0,840 daz du se ubel gwin=nen maht.
0,841 fi ne habent dehein and^er chraft:
0,842 wellest du fiv gewinnen.
0,843 uñ an uehte [bedwingen][.]
0,844 holofernes lieber herre.
0,845 fo uolge unfer lere:
0,846 uñ heiz behūten die brunnen.
0,847 fo mahtu fiv gewin=nen:
0,848 ane schilt uñd ane spert:
0,849 fwie so din mūt gert:
0,850 older fi müzen uor durfte ersterben.
0,851 older fi gebent dir die stat unde entwichent dir uon den bergen:”
0,852 Holoferne uñ den uūrfen al.
0,853 den geuil der rat uile wol:
0,854 er scuf hūte ze den brunnen.

- 0,855 daz ir die burgare niene mahten gewinnen:
0,856 ie ze dem brunnen ein=en uûrften so getan.
0,857 der zehenzich riter mohte haben:
0,858 al umbe zeden brunnen.
0,859 da lach div stat mitten in=ne.
0,860 du si also waren bevangen.
0,861 zwainzich tage lange:
0,862 dū begunden nides wazzer zerinne:
0,863 daz si habe=ten gwnnen:
0,864 uon den cisternen un̄ uon den brunnen:
0,865 fwie manz dē livte gæbe mit maze.
0,866 fwaz in sin getrunche un̄ gæze:
0,867 doch waf uil michel ir not.
0,868 si waren uil nach uor durfte alle tot:
0,869 si ilten uir har=te.
0,870 adoziā zedem ewarte.
0,871 si reiten al gliche.
0,872 arme un̄ riche:
0,873 beidev chint unde wip.
0,874 “got rihte iz ub=er dinen lîp:
0,875 daz wir so notlichē leben.
0,876 wan durch dich wir hieten unf den heiden ergeben:
0,877 un̄ durch die funde.
0,878 so hat unf got geben in der heiden hende:
0,879 nu ne habe wir der helfe nicht.
0,880 daz wirt dēn heiden uil lieb:
0,881 daz wir müzen [erwerden] ersterben.
0,882 unde uon dem durfte er=sterben.
0,883 Nu samnen unf alle ge=liche.
0,884 arme unde riche:
0,885 unde chom ze sinen uōzzen.
0,886 daz si unf daz leben lazen:
0,887 bezer ist daz wir got in der uanchnuffce dienen.
0,888 danne wir daz leben uor durfte uerlie=sen:
0,889 unde wir ein tiewiz wer=den.
0,890 allem dem daz lebet uf der erde.
0,891 so wir unferev chint uor unfern ōgen sehen sterben.
0,892 himel unde erde.
0,893 sint des unfer urchun=de:
0,894 daz iz got hat getan durch un=fer funde:
0,895 daz ist unf nu der bef=te rat.
0,896 daz wir holoferne geben die stat:
0,897 daz wir gahel geuallen uon den fwerten.
0,898 danne wir fai=ne uor durfte ersterben.”
0,899 unde al=so div rede ergan waf.
0,900 zware sag ich iv daz.
0,901 si begunden al gemei=ne.
0,902 wfen unde wainen.

- 0,903 si sprac=hen alle enſampth.
 0,904 “owi herre he=ilant.
 0,905 wir habent gefundet wi=der dich.
 0,906 herre got du erhore un=fich.
 0,907 herre wir wellen dir ſin uer=gehen.
 0,908 wir bitten dich an unſer unreht nivht ſehen:
 0,909 wande du biſt herre uil göt.
 0,910 nu hilf unſ her=re uz dirre uil micheln nôt.
 0,911 un engib unſ nicht den heiden.
 0,912 ze ma=nichualten laid^en.
 0,913 die din nicht w=ellent erchennen.
 0,914 fo fpottent ſi un=ſer denne:
 0,915 unſ tût uil we daz ſpot.
 0,916 fo ſprechent ſi “wa iſt nu ir got.
 0,917 d^er in helfe folde ſin.”
 0,918 nene erghennent ſi din.”
 0,919 Dû ſi geruften gnûge.
 0,920 unze ſi wûrden müde.
 0,921 uf ſtunt du ozias.
 0,922 der ir ewart waf:
 0,923 mit trurigem müte.
 0,924 reite der gûte:
 0,925 “ir ſchult ivch urolichenen gehabt.
 0,926 unze uber den uûſen tach:
 0,927 fo chumt uns dev gotes chraft:
 0,928 unde trôſtet unſer ge=müte.
 0,929 unde hilfet unſ uz dirr no=te.
 0,930 un genimt den itewiz uon ſi=nem namen.
 0,931 daz wir uf ſi ſin nei=mer geſchamen.
 0,932 unde erloſet unſ uon der ubermôte.
 0,933 der heideniſ=ken diete.
 0,934 obe auer inner der urift.
 0,935 unſ got dehein helfe niſt.
 0,936 fwenne ueruar daz benante zit.
 0,937 fo chome danne man un wîp:
 0,938 ze dere heid^en gnaden.
 0,939 ob ſi unſ mit gûte wellen enphahen.
 0,940 des alle urolichen wol=den enbitten.”
 0,941 Die ſelben chlage ein urôwe uernam.
 0,942 iudith heizet der ir nam.
 0,943 ein uil edel wip.
 0,944 fcone waf d^er ir lip.
 0,945 merari was der ir uaternam.
 0,946 manafef hiez d^er ir man.
 0,947 er ſtarb in enem ſnite.
 0,948 da er den ſnitæ=ren was mite.
 0,949 da ſi daz chorn bun=den.
 0,950 uon der heizen ſunnen.

- 0,951 durchſchein im daz er erftarb.
 0,952 du wart er zebethulia.
 0,953 geleit in fines uater grab.
 0,954 iudith du uerwitewet waf.
 0,955 zeware ſag ich iv daz:
 0,956 driv iar.
 0,957 uñ fehſ manode gar.
 0,958 fi hiez in ir huſe obene.
 0,959 ein chemnaten w̃rchen tō=gene.
 0,960 div allenthalben beſperret was.
 0,961 da fi mit ir diernen innen ſaz.
 0,962 fi trōch hærin gwant an.
 0,963 fit manafef erſtarp ir man.
 0,964 fi uaſte die wochen algemeine.
 0,965 unze an den ſamztach eine:
 0,966 uñ ſwenne waren ir hoczit.
 0,967 owi wie erlait iz ir ſchoner lib:
 0,968 wande fi waf al begu=rwe.
 0,969 der ſchoniften uarwe.
 0,970 diu der ie ge=wan dehein wip.
 0,971 doch fi niene zierte ir lip:
 0,972 fi habete richtũm grozen.
 0,973 dri ir man habete lazen.
 0,974 unde uil eigener livte.
 0,975 die habete fi uil trute.
 0,976 uñ tet in uil ze gũte.
 0,977 ſam fi wære ir mûter.
 0,978 Daz was uil witen mere.
 0,979 wie gōt wip fi wære.
 0,980 wande fi uil harte.
 0,981 den ir ſche=phære uorhte.
 0,982 uon div ſo ne was dehe=in ubel mohte gefagen.
 0,983 du fi uernam daz.
 0,984 daz der gũte oziaſ.
 0,985 dem livte he=te geheizen.
 0,986 daz er ſiv wolde lazen.
 0,987 nach d^em uivnften tage.
 0,988 ub indeheine gnad^e got niene wolde gefendet ha=ben.
 0,989 daz fi ſich holoferne ergeben.
 0,990 un=de uriften ir lebē.
 0,991 dũ fante fi uil dra=te unde hiez ir gewinnen die ewar=te.
 0,992 unde alſo fi die brieffter gefach.
 0,993 wie drate fi in zũ ſprach.
 0,994 “waz iſt daz wart.
 0,995 deſ oziaſ dem livte gehenget hat.
 0,996 ob er an den uivnften tage.
 0,997 uon gote der helfe niene habe.
 0,998 daz er die ſtat welle ergeben.

- 0,999 unde den livte urif=ten daz leben.
0,1000 ówi wer birt ir.
0,1001 wan=ne faget irz mir.
0,1002 daz fin got gervchet.
0,1003 daz ir in uerföchet.
0,1004 daz ir im des ha=bet gefezet ein zil.
0,1005 wenne er iv gena=den fcul.
0,1006 difu rede enbringet unf de=hein göt.
0,1007 wan zornigez mūt.
0,1008 uon d^em unfern herren.
0,1009 der unf fcolde erho=ren.
0,1010 Habet ir finer erbarmunge.
0,1011 ein zil uund^en.
0,1012 ir unfinnigez uolch.
0,1013 daz unf zahten niene tōch.
0,1014 wan fun=dæren. [zimet] [büezzen]
0,1015 uñ fuchen gnade zefinen uū=zen.
0,1016 unde fvchen zim antlaz.
0,1017 wand^e er unfer brode wol weiz.
0,1018 wirne mügen im nivht erdron an.
0,1019 fam einem irdifken man.
0,1020 uon div fo di=emōten wir im unfer fele.
0,1021 daz er unf erhore:
0,1022 al nach finem willen.
0,1023 unf dife not gerōche ze linden.
0,1024 und alfo wir fin getrübet.
0,1025 uon ir ubermūte.
0,1026 alfo werde wir durch dine gū=te.
0,1027 geurūt in unferre diemvte.
0,1028 wan=de wir unferre uater funde nivh[t] haben began.
0,1029 daz wir beten vrvmde got an.
0,1030 darumbe fi uon den vienden:
0,1031 wrden erflagen unde zeuōret vil wi=ten.
0,1032 nune wizen auer wir got de=heinen.
0,1033 niewan in einen.
0,1034 nu biten wir finer gūte.
0,1035 wenne er getrofte daz un=fer gemūte.
0,1036 want er uil ficherlichen richet die not.
0,1037 die unf die ubelen hei=den tōnt.
0,1038 unde gediemūtiget die un=fern uiande.
0,1039 uor den unfern handen.
0,1040 unde machet fiv an ere.
0,1041 des fcul wir getruwen dir trehtin herre.
0,1042 Nu ir lieben herren.
0,1043 die daz livt fcult leren:
0,1044 unde den ir fele enpholhen ift.
0,1045 dar an chert ivren lift:
0,1046 daz ir in geftetiget ir gemūte.

0,1047 und faget in uor die gûte.
 0,1048 die got an unfern uorderen begie.
 0,1049 wie ofte er in half iē:
 0,1050 uz ma=niger flachte note.
 0,1051 da er fiv mit befuch=te:
 0,1052 ob fi werlichen gelûbten an in.
 0,1053 w=ander got scolde fin:
 0,1054 nu mant fiv abrahamef.
 0,1055 finef und^ertanef.
 0,1056 wie dic=he er des geröchte.
 0,1057 daz er inbeföchte:
 0,1058 dû gab er uns ze pilde daz.
 0,1059 wande er im lieb was:
 0,1060 fam wart uerföchet dar nach.
 0,1061 abrahamf fun yfaac:
 0,1062 unde we=lt ir gedenchen des.
 0,1063 fam wart iacob und moysef:
 0,1064 mit noten und mit ri=wen.
 0,1065 wrden fi uunden die gotef getri=wen:
 0,1066 ir wizzet wol daz auer die.
 0,1067 die er ane bechorunge lie:
 0,1068 die der zûniene wolden gedultich fin.
 0,1069 und^e in ir notē mvr meloten wider in:
 0,1070 die müfen erwerden.
 0,1071 uñ boflichen erfterben:
 0,1072 da fchul wir nemen bilde bi.
 0,1073 unde glöben daz iz uon unfern funden chomen fi:
 0,1074 dar umbe er uns uon rehte:
 0,1075 wil zuhti=gen fam fine chenehte:
 0,1076 unt unf erlo=fen.
 0,1077 er ne wil unf nivht uerliefen.”
 0,1078 Dû sprach der gûte oziaf.
 0,1079 der da d^er oberifte was.
 0,1080 und elliv der iuden pha=fheit.
 0,1081 fi hiete in die warheit gefeit.
 0,1082 fi baten alle die gotef div.
 0,1083 daz fi bette um=be fiv.
 0,1084 wande fi ein heiligez wib was.
 0,1085 fi erhorte got d^efte baz:
 0,1086 dû enfp=rach iz auer ivdith div fcone.
 0,1087 “nu wizz=et daz zeware:
 0,1088 daz daz uon mi=nem finne niene uert.
 0,1089 daz ich ziv da han gereit.
 0,1090 fam chunt daz al=fo uil.
 0,1091 uone mir daz ich nu tûn w=il:
 0,1092 def tût ir herren wol war.
 0,1093 ub iz uon gote uar:
 0,1094 fo bittet in finer gö=te.

- 0,1095 daz er gechreftige min gemûte.
0,1096 und^e stet ze den tor noch fa:
0,1097 fwen=ne ich dar uz ge mit miner abra.”
0,1098 fo hiez daz ir chamer wip.
0,1099 fi bat fiv warten der zit.
0,1100 “unde bittet got d^en g^vten.
0,1101 daz er uz difen noten erlofe indifen uunf tagen.
0,1102 also ir daz zit habet gegeben:
0,1103 ir ne schult mich auer nivhtef fragen.
0,1104 daz wil ich iv fagen.
0,1105 war iwer gebete fi en=zechlich.
0,1106 hin ze unferm herren um=be mich.”
0,1107 d^o sprach der g^ote oziaf.
0,1108 der der iuden uurfte waf.
0,1109 “nu uar mit uride.
0,1110 unfer herre fi dir mite.
0,1111 und^e erlofe unf uon unfern ureifen.”
0,1112 da mit begunden fi sich scheid^en.
0,1113 D^o die herren chomen alle uz.
0,1114 div ur^owe gie in ir bete huf.
0,1115 ir gebete daz waf uil groz.
0,1116 mit den zeheren fi sich begoz.
0,1117 fi befæte sich mit dem st^ob^e.
0,1118 mit grozen riwen bette div ur^owe.
0,1119 daz er durch sine g^ote.
0,1120 fi ger^uchte zebe=h^uten.
0,1121 “wand dehein got ist ane dich.
0,1122 herre got nu erhore mich.”
0,1123 dv fi du erwant uon dem gebete.
0,1124 ich fage iv waf fi d^o tete.
0,1125 fi uor=d^erot ir div fa.
0,1126 div da heizet abra.
0,1127 in ir huf fi d^o gie.
0,1128 ir witewelich gwant fi da uerlie.
0,1129 unde batte sich dar inne.
0,1130 und hiez ir ir falben bringen.
0,1131 unde falbote sich d^o.
0,1132 mit dem allerbesten mirto.
0,1133 daz der ie iemen mohte gefehen.
0,1134 fo wir daz b^uch horen iehen.
0,1135 unde leit ir brutgwant ane.
0,1136 daz was mit golde wol beflagen.
0,1137 unde stralte ir uahf.
0,1138 unde want in enine fidi=ne huben daz.
0,1139 unde leit ir bestez gewant an.
0,1140 d^o was fi uil wolge=tan.
0,1141 d^o leit an div ur^owe.
0,1142 ir guldi=ne armb^oge.

- 0,1143 unde nam ovch ir hal=fgolt.
0,1144 man mohte ir gerne wesen holt.
0,1145 du hiench fi in die oren.
0,1146 die gul=dinen wieren:
0,1147 dō uazete daz scone wip.
0,1148 mit micheler cierende ir lîp.
0,1149 ovch waiz min trehten daz.
0,1150 daz fi uil wnderen scone was.
0,1151 wand iz neur nicht uon ivnchlicher ub=ermût.
0,1152 niewan uon ir tugeden uil gût.
0,1153 Div urōwe uil wîfe.
0,1154 div uazete ir wîb mit spîfe.
0,1155 dō begunden fi uaren beide.
0,1156 fi wold^en zû den ubelen heiden.
0,1157 dū fi zōdem burgitor chomen gegan.
0,1158 da fi uant den gōten oziā.
0,1159 er beite ir da zed^er borten.
0,1160 mit den ewarten.
0,1161 also div urōwe dar chom.
0,1162 man lie fi ane ura=gen uûr gan.
0,1163 fi waf so scone unde so luffam.
0,1164 daz sîv sîn alle wnder nā.
0,1165 du bat er got den gōten.
0,1166 daz er fi mōfe behuten.
0,1167 unde gab ir uranfpōtîge uart.
0,1168 daz fi mōfe er=ledigen ir lîvt und^e ir stat.
0,1169 al nach sînen gnaden.
0,1170 dū sprachen fi alle "aMEN."
0,1171 Ivdith div wîfe.
0,1172 div bat got mit ulize.
0,1173 daz er ir ein engel gæbe.
0,1174 der ir geleite were.
0,1175 fi cherte fa uon der burge.
0,1176 ze tal an dem berge.
0,1177 da geuiengen sîe die wart=man.
0,1178 die uon dem her waren ge=gan.
0,1179 daz was des morgenf uil urō.
0,1180 fi uragcten fi du:
0,1181 uon wan=ne fi uōre.
0,1182 obe fi ware der burgæ=re.
0,1183 oder war fi wolde.
0,1184 daz fi in daz fagen folde.
0,1185 des antwrte in du sciere.
0,1186 ivdith div mære.
0,1187 "ich wil iv fagen zeware.
0,1188 ich bin der bur=gære.
0,1189 unde bin durch daz geulo=hen dan.
0,1190 wandich daz uernomē han.

- 0,1191 daz ir wip unde ir chint.
 0,1192 in ivren gewalt gegeben fint.
 0,1193 dar umbe daz si in daz liezen uerfma=hen.
 0,1194 daz si ivch nivht uridelichen wold enphahen:
 0,1195 dō gedaht ich mir zeware.
 0,1196 daz mir bezer were.
 0,1197 daz ich mich ergæbe.
 0,1198 ober so gōt ware.
 0,1199 daz er mir gehieze.
 0,1200 daz er mir den lip lieze.
 0,1201 ovch wil ich ivren herren.
 0,1202 uil gerne leren.
 0,1203 wie er die stat erwerbe.
 0,1204 daz ivrer deheiner niemer dar umbe erfterbe.”
 0,1205 Dō die heiden ir rede gehorten.
 0,1206 uil urolichen si sie danne uōrten.
 0,1207 si fahen si ainchlichen an.
 0,1208 si duhte si so wolgetan.
 0,1209 daz si ir scone wnder nam.
 0,1210 dō sprachen zir die wartman.
 0,1211 “du haft uil willichen getan.
 0,1212 daz tu dich unferem herren wil erge=ben.
 0,1213 unde uriften daz din leben.
 0,1214 nu w=izeft daz zeware.
 0,1215 so dich gefihet unfer herre.
 0,1216 daz er minnet dinen lip.
 0,1217 wan=de du bist ein scone wip.”
 0,1218 si uurten sie drate uber uelt.
 0,1219 hin zir herren gezelt.
 0,1220 dō si chomen uōr holofernem den her=ren.
 0,1221 er enphiench si mit eren.
 0,1222 dō be=gunde er fa brinnen.
 0,1223 nach ir edelen min=nem.
 0,1224 dō sie sine riter gefahen.
 0,1225 si sprachen wem daz ebreifke livt folde uerfmahen.
 0,1226 er ne fakte nurtaile sinen lip.
 0,1227 umbefo wnderen sconv wip.
 0,1228 si sprachen si sol=den mit allem rehte.
 0,1229 mit in dar umbe uehten.
 0,1230 Dō ivdiht gefach daz.
 0,1231 wa der herre holofernes da faz.
 0,1232 mit phelle be=hangen.
 0,1233 mit golde wol beflagenen.
 0,1234 uñ mit edelen gefteinen.
 0,1235 grozen unde chlai=nem.
 0,1236 smargdine unde faffire.
 0,1237 die lagen in dem edelen gefmide.
 0,1238 si uiel im ce uōzen drate.

- 0,1239 und^e dingete in fine gnade.
0,1240 fi bette an in.
0,1241 sam erz got folde fin.
0,1242 er hiez die finen chnehte werde.
0,1243 die urōwen heuen uon der erde.
0,1244 er sprach “urōwe nu habe senftez mōt.
0,1245 wande dir niemen nieht entōt.
0,1246 ich ne wart niemanne zefchad^en.
0,1247 der sich ce dem chunige nabuchodono=for wolde gehalten.
0,1248 unde nehiete sich din livt nieht uergahet.
0,1249 unde neheite minen herren nieht uerfmahet.
0,1250 unde hieten mich uridelichen enphangen.
0,1251 daz ne wære nivht groze an ir schaden gegangen.
0,1252 ich hiete daz gerne uon dir uernomen.
0,1253 war umbe du her zunf siſt chom.”
0,1254 Dō sprach ivdiht div ſcone.
0,1255 “nu uernim min lieber herre.
0,1256 w=ande des chuniges nabuchodonofors ere an dir ſtat.
0,1257 unde niemen ſo urum=en hat.
0,1258 nu uernim herre miniv wart.
0,1259 du haſt beduungen elliv div lant.
0,1260 in ſi=nen gwalt.
0,1261 im ne dienenſt div livte niv=ht eine.
0,1262 div tyerer algemeine.
0,1263 di mō=zen im dienſthaft ſin^e.
0,1264 daz uert allez uon der urvmicheit din.
0,1265 din zuht un=de din gwalt.
0,1266 iſt chunt uber elliv div lant.
0,1267 daz niſt ōch nivht unuerdait.
0,1268 daz iſt ōch gewizen.
0,1269 daz im dar um=be haſt geheizen.
0,1270 doch iz dir herre wære lait.
0,1271 er ſaite dir die warheit. er ſaite dir die warheit.
0,1272 ich wil dir herre auer daz chunden.
0,1273 unſer got iſt ſo erbalget uon den funden.
0,1274 daz er di finen wiſſagen in chunt hat ge=tan.
0,1275 daz er ſe durch ir miſſetät welle uerlan.
0,1276 wande ſi daz habent uerno=men.
0,1277 ſo iſt din uorhte uber ſiv cho=men.
0,1278 wande du haſt ſiv beduungen.
0,1279 mit durſte uñ mit hunger.
0,1280 uon ſo=getanen noten.
0,1281 ſint ſi iezu gehabet under den toten.
0,1282 iz iſt in chomen an die not.
0,1283 daz ſi mōzen trinchen des uihes plōt.
0,1284 unde daz heilige prot.
0,1285 daz in got uerbot^e.
0,1286 daz mōzen ſi nu ezzen.

- 0,1287 dar umbe hat er ir uergezzen.
0,1288 daz ne folte niemer gerûren dehein hant.
0,1289 niewan ir ewart.
0,1290 unde alfo ich daz erchante.
0,1291 dô was iz mir ante.
0,1292 dô gedahte ich mir.
0,1293 ich wolde iz chun=den dir.
0,1294 und^e begunde nallen gahen.
0,1295 her zû dir ulihen:
0,1296 herre ich gere daz daz fi din urlôb.
0,1297 daz ich môze beten an minen got.
0,1298 daz er mir daz chund^e.
0,1299 wend^e er fiv umbe ir funde.
0,1300 zuhtigen welle.
0,1301 daz ich dir daz chunde denne.
0,1302 ich uôre dich durch allez daz lant.
0,1303 uñ gib iz herre in dinen gwalt.
0,1304 uñ uôre dich in die ftat ze ierusalē.
0,1305 daz fi dir ni=ene mugen wider ften.
0,1306 daz wart uon gote geboten mir.
0,1307 daz ich daz môz fa=gen dir.”
0,1308 Div rede geuil wol den herren.
0,1309 die mit holoferne waren.
0,1310 fi be=gunden ir waſte war ze tûn.
0,1311 uon wanne fi habete den wiſtôm.
0,1312 def nam fiv michel wnder.
0,1313 fi reiten albesunder.
0,1314 daz fi uz der [erde] nienderne wnde.
0,1315 dehein wip fo ſcone noch fo wol reden unde.
0,1316 holofernef. ſprah ze der urôwen.
0,1317 wande fi wol geuil finen ôgen.
0,1318 “got hat wol getan an dir.
0,1319 daz er dich hat gefendet her ce mir.
0,1320 uon dem livte din.
0,1321 die mir wi=der bruhtich wellent fin.
0,1322 daz du ſe gebeſt in minen gwalt.
0,1323 unde of=fenet mir div ir lant.
0,1324 unde getôt din got durch dich.
0,1325 fo uil götef wi=der mich.
0,1326 fo wirt er ôch der got min.
0,1327 unde wil ich dir iemer holt fin.
0,1328 uor dem chunige nabuchodo=noſor wirdeſt du næmelich.
0,1329 uf aller der erde wirt din name chu=ndich.”
0,1330 Dô div rede waſ ergan.
0,1331 er hiez die urôwen in eine chem=naten gan.
0,1332 da fin ſchaz inne lach.
0,1333 bagao hiez der der chamere da phlach.
0,1334 da hiez er ſie wesen inne.

- 0,1335 unde ſcuf mit dem ingefinde.
 0,1336 daz ſi ir wol wæren dienſthafft.
 0,1337 uon der finer wirtſchaft.
 0,1338 dō ſprach iudith div ſcone.
 0,1339 “neine min lieber herre.
 0,1340 ich ne getorſte ſin niemer enbizen.
 0,1341 iz wōrd^e mir uil fere uon gote uerwizzen.
 0,1342 ich han mirz ſin herre uor bedaht.
 0,1343 unde han mich ſin herre ibraht.”
 0,1344 dū ſprach d^er her=re holoferneſ.
 0,1345 “waz tōn wir dir ſo dir nu gebriftet deſ.”
 0,1346 dō ſprach iud=iht div mere.
 0,1347 “ich ſage dirz ceware.
 0,1348 daz ich iz eê nivht uerbiderbet han.
 0,1349 unz min wille iſt ergan.”
 0,1350 ſie namen dō fine chnehte drate.
 0,1351 uñ uōrten ſi zō der chemnaten.
 0,1352 ê ſi ge=cherte uon dem herren.
 0,1353 ê bat ſi in finer gnaden.
 0,1354 daz taz were ſin url=ōb.
 0,1355 daz ſi die drie naht mōſe uz ganunde beten an ir got.
 0,1356 “ich unde min chamer wip” ſprach iudith div ſcone.
 0,1357 “wir chomn her wider uor tages uil lieber herre.”
 0,1358 Dō gebot er den chamræren.
 0,1359 die der urōwen phlagen.
 0,1360 daz ſi uz gienge.
 0,1361 ſwellente ir geuiele.
 0,1362 und^e bette an in got.
 0,1363 des hiete driage na=ht urlōp.
 0,1364 alſo ir daz urlōb gegeben wart.
 0,1365 ſa ce naht hōb ſi ſich an die uart.
 0,1366 und^e giench uf an den berch.
 0,1367 cebethulia uōr die burch.
 0,1368 unde ba=te ſich in dem brunnen.
 0,1369 der den bur=gæren da was angewnnen.
 0,1370 ſi bat got mit ulize.
 0,1371 daz er ſie under wi=ſte.
 0,1372 wie er wolde.
 0,1373 daz ſi ir livt erlo=ſen folde.
 0,1374 unde daz er ir helfe ware.
 0,1375 ſo wrden ſi erloſet uil ſchiere.
 0,1376 ſie gie ane forgen.
 0,1377 deſ morgenſ wider zu den herbergen.
 0,1378 da was div urōwe mit zuhten.
 0,1379 unze ſi des nahtes wo=ld^e enbizen.
 0,1380 Nu was ergangen der drite tach.
 0,1381 und was chom der uierde dar nach.
 0,1382 holoferneſ der her=re.

- 0,1383 der machte eine wirtſchaft me=re.
0,1384 allen finen holden.
0,1385 die im dien=en ſolden.
0,1386 du ſprach er ze finem cha=merære alfo.
0,1387 der was geheizen bagao.
0,1388 “nu gench en cit.
0,1389 unde ſchun=te daz ebreifke wip.
0,1390 daz ſi des gehen=ge dir.
0,1391 daz ſi des gelige bi mir.
0,1392 daz ware ein michel ſchande.
0,1393 in unferm lande.
0,1394 daz ein wip beſpote darum=be einen man.
0,1395 daz ſi fo uergebene folde uon im uaren.”
0,1396 dō giench dar in bagao.
0,1397 uñ ſprach ce iudiht alfo.
0,1398 “urōwe nu ne habet des deheine ſch=ame.
0,1399 ir ſchul uōr minen herren gan.
0,1400 daz ir werdet gemeret.
0,1401 unde ōch trinchet mit im unde ezzet.
0,1402 daz ir iwer uergezzet.”
0,1403 Iudith div antwōrte dō.
0,1404 dem chamrære alfo.
0,1405 “wie getorſte ich da wider ſin.
0,1406 daz mir gebute der herre min.
0,1407 alfo er mir gebutet.
0,1408 fo uil ich iemer ſin.”
0,1409 dō uazte ſi ſich mit ere.
0,1410 unde gie uōr holofernē den herren.
0,1411 dō en=chuhte ſich ſin gemōte.
0,1412 uonder urōwen govte.
0,1413 er begunde harte brinnen.
0,1414 uon ir edelen minnen.
0,1415 er ſprach “nu trinch uolichen an diſen ſtunden.
0,1416 wande du gnade hi ce mir habeſt uun=den.”
0,1417 dō ſprach iudith div ſcone.
0,1418 “ich trinc=he gerne herre.
0,1419 wande ich geurōt bin. mere denne allen den lip min.”
0,1420 dō tranch div urōwe unde az.
0,1421 daz ir uor diwe gegarwet was.
0,1422 er wart des ſconen wi=bes alfo uro.
0,1423 daz er mere er tranch dō.
0,1424 in mete iōch en wine.
0,1425 danne er deheineſ tages ie getrunche ce finē libe.
0,1426 Nu waf iz warden ſpate.
0,1427 die chnehte waren dra=te.
0,1428 gegangen ce herbergen.
0,1429 ſi habeten lucel forgen.
0,1430 ſi waren trunchen uon tri=nchen unde uon ezzen.

- 0,1431 der chamerære. ne hete ǒch des nicht uergezzen.
 0,1432 erne hiete gefperret die chemnaten.
 0,1433 unde wafer gegā flafen.
 0,1434 ivdiht div fcone.
 0,1435 div was in der chemnaten urone.
 0,1436 ho=lofernef der herre.
 0,1437 der was ceware.
 0,1438 entflafen an dem bette fin.
 0,1439 wande er habete getrunchen uil micheln win.
 0,1440 dǒ gebot iudiht ir wibe.
 0,1441 bi ir felber li=be.
 0,1442 daz fi uor der chemnaten ftǒnte.
 0,1443 uñ ir die tvr behielte.
 0,1444 div urǒwe fǒnt uor dem bette.
 0,1445 uil uafte fi got ane pette.
 0,1446 daz er durch fine gǒte.
 0,1447 geftarchte ir gemǒte.
 0,1448 daz fi ir livt movfe erlofen.
 0,1449 uon den heiden bofen.
 0,1450 Dǒ des du gebat div urǒwe uil tivre.
 0,1451 do trat fi zǒ der fule.
 0,1452 div ce finen hovbten ftǔnt.
 0,1453 da nam fi fin fpert.
 0,1454 dem herren al celei=de.
 0,1455 ich fage iv daz ceware.
 0,1456 fi uie in bi dem hare.
 0,1457 unde fluch im alfo geburche.
 0,1458 daz hǒbet uon dem buche.
 0,1459 do ir alfo wol gelanch.
 0,1460 dǒ nam fi uonden fulenden umbehanch:
 0,1461 unde gie uil drate.
 0,1462 uz d^r chemnaten.
 0,1463 fi wolde iz ir divwe geben.
 0,1464 uñ hiez fi ez in ir tafken legen.
 0,1465 danne giengen fi beide an geleite.
 0,1466 nach der er=orn gwonheite.
 0,1467 fam fi wolden gan an ir gebete.
 0,1468 fi ilten uil drate zǔ der ftete:
 0,1469 nu waren fi durch daz her gegā.
 0,1470 daz fi fahen die ftat ane.
 0,1471 nu waren fi uber die graben gan.
 0,1472 dǒ fahen fi die wah=tare an den zinnen ftan.
 0,1473 fi begunde in fanfte ce rǒfen.
 0,1474 unde hiez ir die porte entfliezen.
 0,1475 daz fi fie dar in liezen.
 0,1476 wande got mit ir ware.
 0,1477 der habete in gegeben gnade.
 0,1478 Dǒ die wahtare uernamen daz.

- 0,1479 daz div urōwe chomen was.
0,1480 fi ilten uil harte.
0,1481 unde fageten den ewar=ten dō chomen al gemeine.
0,1482 michel uñ chleine.
0,1483 die in der stete waren.
0,1484 daz fi sie gefæhen.
0,1485 wande fi entrueten ir chunfte nicht.
0,1486 fi brahten dar manich prinnun=dez lieht.
0,1487 ceinem ringe fi sie umbe ga=ben.
0,1488 wande fi se alle gerne fahen.
0,1489 ivdith div scone.
0,1490 div trat uf eine hohe.
0,1491 daz fi se alle uber fæch.
0,1492 daz wart fi götlichen fprach.
0,1493 “nu lobet unfern herren.
0,1494 der die nie uerlie.
0,1495 die im getruweten iê:
0,1496 unde^e ōch nu an finer diwe.
0,1497 hat erceiget fi=nerbarmunge.
0,1498 durch fines livtes riwe.
0,1499 uñ hat erflagen mit miner hant.
0,1500 hint=an dirre naht fines livtes uiant.”
0,1501 dō za=icte fi in uil gwis.
0,1502 daz hōbet holofernif.
0,1503 “nu sehet ivres uiandes hōbet.
0,1504 wie in got hat getōbet.
0,1505 dize ist daz umbehanch.
0,1506 da er in finer trunchenheit under lach.
0,1507 er hat ōch durch fine gōte.
0,1508 mich uil wol behōtet.
0,1509 daz ih mit deheinen funden.
0,1510 bewollen bin.
0,1511 daz ich dar unde danne geuaren bin.
0,1512 unde da gewefen bin.”
0,1513 Dō lobeten sie div lute zeware.
0,1514 uñ fageten ir michel gnade.
0,1515 daz sich got durch sie gerōhte zerbarren.
0,1516 uber siv uil armen.
0,1517 do fprach der gūte oziaf.
0,1518 der der ivden uurfte was.
0,1519 “gefegenet sis tu uber elliv wip.
0,1520 falich si der din lip.
0,1521 gefegenet si got der gōte.
0,1522 der daz din gemōte.
0,1523 an unfern uint gerihtet hat.
0,1524 daz tu unf die rache haft braht.
0,1525 uñ dinen namen hat gemeret.
0,1526 uñ hat dich damit geret.

- 0,1527 wande du nienen=tlibe.
 0,1528 dinem bloden libe.
 0,1529 du ne giengest in den tot.
 0,1530 durch unfer aller not.
 0,1531 des scol dir got gnaden."
 0,1532 dō sprachen si al=le "aMEN."
 0,1533 Sa dō chom der heiden achior.
 0,1534 der iv benennet ist da beuor.
 0,1535 dō sprach div urōwe zim.
 0,1536 "herre achior nu uernim.
 0,1537 got dem du haſt urchun=de geben.
 0,1538 daz er uon finen uinden die rache neme.
 0,1539 der hat hint der heiden hōbet geſlagen abe.
 0,1540 mit miner hant daz han ich da her getragen.
 0,1541 unde daz du bewæreſt minen liſt.
 0,1542 nu ſich wa holofernif hovbet iſt.
 0,1543 der in ſiner ubermōte.
 0,1544 uerſmahte unferſ gotes göte.
 0,1545 unde dir drote danne.
 0,1546 ſo daz ifraheliſke liſt w̃rde geuangen."
 0,1547 dō achior daz hōbet geſach.
 0,1548 michelf wnderſ er dō iach.
 0,1549 ze der erde begunder ſicen.
 0,1550 uon angeſten begunder hien.
 0,1551 w=ande in deſ michel wnder nam.
 0,1552 daz got mit einem wibe hete ſogetan wnder began.
 0,1553 daz ſi einen ſo chreftigen man.
 0,1554 mit ſinen eige=nem ſwerte getorſte erſlahen.
 0,1555 dō ac=hior der heidenefke man.
 0,1556 wider denchen began.
 0,1557 do bot er ſich ſo ſō=ze.
 0,1558 der urōwen zu den uōzen.
 0,1559 "geſe=genet ſiſ tu uber elliv wip.
 0,1560 wande du haſt geuriftet uns den lip.
 0,1561 uon dem chrimigen tode.
 0,1562 des lone dir got mit finem lone.
 0,1563 ſwa man di=nen namen iemer gehoret.
 0,1564 da wi=rt din lop gemeret."
 0,1565 Dō sprach iu=dith ce den herren.
 0,1566 "nu uernemt mir noch mere.
 0,1567 nu ſtechet daz hō=bet.
 0,1568 uf die mure obene.
 0,1569 unze iz beg=inne uf ga.
 0,1570 ſo weſet alle gereit fa.
 0,1571 mit ivrem wich gewefne.
 0,1572 unde heizet iv di burch entfliezen.
 0,1573 unde uart dar uz mit einer chrefte.
 0,1574 uil uafte uōr ivch die rihte.

0,1575 unde ne scult newederntthalben cheren.
 0,1576 fo mözen die wartman ulihen zu ir herren.
 0,1577 daz fi in wechen.
 0,1578 uñ sich ze der uehte machen.
 0,1579 fo ir dan=ne chomt uf daz uelt.
 0,1580 fo choment die uörften uör des herren gecelt.
 0,1581 unde uindent in toten ligen in finem blöte.
 0,1582 fo mözen fi uerliefen daz degēliche gemöte.
 0,1583 fo werfent fi daz wich gestvefen uon der ha=nt.
 0,1584 uñ rument fi uliehunde daz lant.
 0,1585 also ir siv sehet ulihen.
 0,1586 fo schult ir in uafte zō zihen.
 0,1587 nu merchet daz helde uil balt.
 0,1588 fo git siv got inivren gwalt.
 0,1589 fo werdent fi iv cetreten under die uōze.
 0,1590 die unzuht mözen fi danne bözen.”
 0,1591 dō achior fach daz gotef wn=der da.
 0,1592 du gelöbter sich der heiden=schefte fa.
 0,1593 unde glöbet ane got.
 0,1594 unde eruollete daz fin gebot.
 0,1595 unde befneit sich ze der hute.
 0,1596 unde habe[te] sich ced=em ifraheliskē livte.
 0,1597 unde elliv fin after chumft.
 0,1598 was mit den ivden ie=mer unze an dife stunt:
 0,1599 Unde also man daz erfach.
 0,1600 daz der tach uf prach.
 0,1601 dō waren fi alle geruwe.
 0,1602 in ir wichgeferuwe.
 0,1603 daz hōbet w=art geftechet fa.
 0,1604 uf die burchmure cebethulia.
 0,1605 fi uören mit einem mic=helē schalle.
 0,1606 fi waren wol gar alle.
 0,1607 in die halfperge.
 0,1608 fi ilten abe dem ber=ge.
 0,1609 du die wartman daz gefahen.
 0,1610 fi begunden harte cegahen.
 0,1611 abe der war=te uber daz uelt.
 0,1612 hin ce ir herren gecelt.
 0,1613 dō die gefahen.
 0,1614 die da ce houe waren.
 0,1615 fi ne getrosten nivht gewechen.
 0,1616 holo=fernem ir herren.
 0,1617 wan daz fi reiten unde traten.
 0,1618 uile uafte uor der chem=naten.
 0,1619 obe fi in damite mohten er=wechen.
 0,1620 niemen getorste zim nivht gesprechen.
 0,1621 noch die chemnaten ufgetōn.
 0,1622 noch mit chlophen erwechen.

- 0,1623 unze daz chomen die u^orftē.
0,1624 die in wechen getorftē.
0,1625 herzogen uⁿ grauen.
0,1626 die mit im da waren.
0,1627 die hiezen die chamerære.
0,1628 wechen den herren.
0,1629 wande die mu^fe weren.
0,1630 uz ir holren gegā.
0,1631 unde wolden fiv uehten an.
0,1632 bagao der chamerære.
0,1633 d^er gie indie chamnaten wechen finen herren.
0,1634 uor dem umbehangē ergēf=t^unt.
0,1635 die hente er uafte zefamne fl^u=ch.
0,1636 er wante dannoch ceware.
0,1637 daz er bi der ur^owen en^flafen wære.
0,1638 du er d^o daz erhorte.
0,1639 daz er sich nien=der en^rurte.
0,1640 do gie er zu dem bette baz.
0,1641 unde erfach daz.
0,1642 daz der boti=ch ane daz h^obet da was.
0,1643 bewollen indem bl^ote.
0,1644 d^o erchom er note.
0,1645 du begunde er lute zefcrien.
0,1646 unde daz gwant uor leide ab im cefniden.
0,1647 d^o gie er in dem gecelt allenthalben.
0,1648 unde fchuchte die ur^owen:
0,1649 alfo er der ur^owen niene uant da.
0,1650 du gie er uz dem gecelt fa.
0,1651 er fprach “owid^er=wende.
0,1652 die ein wip hat began in des ch=unigē nabuchodonofors lande.
0,1653 fi hat minen herren holofernē erlagen.
0,1654 und^e hat fin h^obet hin getragen.
0,1655 er lit an der erde.
0,1656 in dem bl^ote bewollen unwerde.”
0,1657 D^o die u^orftē uernamen daz.
0,1658 daz ho=lofernes erlagen was.
0,1659 michel wart ir ch=lage.
0,1660 fi begunden in u^orhten fere.
0,1661 ir gem^ote wart getr^obet ie mere unde mere.
0,1662 d^o daz her al uernā daz.
0,1663 daz der herre erlagen waf.
0,1664 do enphiel in.
0,1665 bediv rat unde fin.
0,1666 fi uerzeiten al gemeine.
0,1667 uon fo grozem laide.
0,1668 fi ne gerten helfe dech=eine.
0,1669 niewan die uluht eine.
0,1670 die uielen fi alle an.

- 0,1671 dem was endanc d^er da entran.
0,1672 fi uluhen alle befunder.
0,1673 ir deheiner ne sprach nie wart ce dem andern.
0,1674 fi ulu⁼hen alle mit geneicem h^obet.
0,1675 fi waren rehte er^tobet.
0,1676 d^o ir ieglicher daz erfach.
0,1677 daz in die iuden ilten nach.
0,1678 fi liezen gewant unde gezelt.
0,1679 fi uluhen berch uelt.
0,1680 fwa ir decheiner mohte cho⁼men hin.
0,1681 fi uluhen alle ane gefin.
0,1682 d^o die burgære fahen.
0,1683 die heiden fo uafte gahen.
0,1684 unde daz fie niene uluhen.
0,1685 io wie fin z^o zugen.
0,1686 fi bliefen unde r^often uafte nach in.
0,1687 daz benam in harte den gefin.
0,1688 fwelher in chom fo nahen.
0,1689 daz fin moh⁼ten ergahen.
0,1690 der m^ofe uliefen den lip.
0,1691 def figef half im ein wip.
0,1692 die heiden uluhen eincigen dan.
0,1693 der burgære auer deheiner uon dem andern chom.
0,1694 Der g^ote oziaf.
0,1695 der der iuden biſcolf was.
0,1696 der fan⁼te boten manige.
0,1697 allenthalben after dem lande.
0,1698 ce den fteten grozen.
0,1699 unde taten in die rede chunt.
0,1700 fi waren gar fa an der ftunt.
0,1701 unde iaiten fiv uz dem lan⁼de.
0,1702 mit ſcaden ^och mit ſcanden.
0,1703 daz fi der heiden mohten beiagen.
0,1704 die wr⁼den alle erflagen.
0,1705 fi rachen uafte ir an⁼den.
0,1706 die auer in der ftete waren beſtan⁼den.
0,1707 daz zebethulia.
0,1708 die uielen an den r^ob fa.
0,1709 die burgære wider funnen.
0,1710 d^o fi den ſic gewnnen.
0,1711 unde fiv geſlügen uz dem lante.
0,1712 die chunen wigande.
0,1713 die namen d^o allez daz.
0,1714 daz der heidene was.
0,1715 fi namen uihef uberal.
0,1716 daz fi niem⁼en ne mohte wizen zal.
0,1717 der r^ob was fo grozlich.
0,1718 daz fi alle danne wrden rich.

- 0,1719 D^o ioachim uraifte daz.
0,1720 der ir ercebif=kolf was.
0,1721 d^o u^or er fā.
0,1722 uon ierufalē hince bethulia.
0,1723 mit aller finer phafheit.
0,1724 dur=ch daz wander daz in wart gefait.
0,1725 er wolde die ur^owen.
0,1726 uil gerne gefc^ow=en.
0,1727 d^o iudith chom u^or die herren.
0,1728 fi enphien fie mit eren.
0,1729 fi fprachen alle gemeine.
0,1730 “gefegenet fif tu eine.
0,1731 uber elliv wip.
0,1732 wande du haft uns geuriftet bed=iv g^ot unde lip.
0,1733 diewile und ftat ie=rufalē.
0,1734 fo ne fcol din lop niemer cegen.
0,1735 du bift ein ur^ode ifrahel.
0,1736 du bift des lan=des ere iemer mere.
0,1737 wande du haft fo chnehtlichen getan.
0,1738 daz ne mohte ni=emer u^orbrat haben dechein man.
0,1739 wan=de du die chufcheit an dir hiete.
0,1740 dar umbe hete dir div gotefchraft gef=terchet din gem^ote.
0,1741 wande u^or daz manafes erftarb eine.
0,1742 fo ne gewnne du niemer mere man decheinen.
0,1743 uon div fo werdest du gefegenet ewichlichen.
0,1744 daz dir div gotes cefwe niemer gefwi=che.”
0,1745 die lute die da waren.
0,1746 die fprachen alle “amen.”
0,1747 Si prahten uil chvme cefa=mne.
0,1748 den r^ob inner drizich tagen.
0,1749 du der uil michel hort.
0,1750 aller cefamne bra=ht wart.
0,1751 d^o wart daz allez uz gelefen.
0,1752 daz des herren holofernif wol mohte we=fen.
0,1753 bediv uihe uⁿ gwant.
0,1754 daz nam div ur^owe zir hant.
0,1755 man gab ir filber unde golt.
0,1756 ir waren div livte uil holt.
0,1757 ir wart gegeben allez daz.
0,1758 daz des herren holo=fernif was.
0,1759 fi r^often alle geliche.
0,1760 arme unde riche.
0,1761 bediv wip unde man.
0,1762 den ir fchephere an.
0,1763 alte unde iunge.
0,1764 got fi lop fungen.
0,1765 daz er fiv ger^ochte cerlofen.
0,1766 uon den heiden bofen.

- 0,1767 ivdith div urōwe.
 0,1768 div fanch ōch entriwe.
 0,1769 lop ir herren.
 0,1770 daz er gerōchte fine div fo groze ceren.
 0,1771 Dō daz lop gefun=gen wart.
 0,1772 daz livt chom algemeine ceierufalē in die ftat.
 0,1773 nach der fige=nunft meren.
 0,1774 betten an ir herren.
 0,1775 unde alfo fi geluteret w̄rden des ta=ges.
 0,1776 dō brahten fi ir obfer unde ir antheiz.
 0,1777 ivdith div brahte dar bega=ruwe.
 0,1778 allez daz wichgeferuwe.
 0,1779 daz des herren holofernif was.
 0,1780 uñ opherote daz.
 0,1781 daz habete ir daz livt gegeben.
 0,1782 wand^e fi in urifte daz leben.
 0,1783 unde daz dechlachen daz fi danne trōch.
 0,1784 da fi im daz hōbet abeflōch.
 0,1785 daz habete fi genomene.
 0,1786 ceinē ulōche der uergezenunge.
 0,1787 daz livt daz was urolich.
 0,1788 in got dienfte wan ich.
 0,1789 drie manode uolle.
 0,1790 tulten fi mit urōden die figenunft alle.
 0,1791 dō die tult tage alle chomen uz.
 0,1792 dō uōr mannichlich he[i]m ce finem huf.
 0,1793 iv=dith div uōr fa.
 0,1794 hine heim cebethu=lia.
 0,1795 da waf div urōwe here.
 0,1796 mit eren iemer mere.
 0,1797 daz fi div oberifte waf an den eren.
 0,1798 uor allen den die in iudea waren.
 0,1799 Div urōwe w=as iemer mere ane man.
 0,1800 daz fi de=heinen zir lebene gewan.
 0,1801 uōr daz manafes erftarb ir man.
 0,1802 fwenne ir hochzit waren.
 0,1803 fo gie fi gar mit michlen eren.
 0,1804 div urōwe wonte alfuf.
 0,1805 uunf uñ cehencich iar in [ir] [huf].
 0,1806 du lie fi ir abram urē.
 0,1807 daz habete fi wol uerdienet umb fie.
 0,1808 dō ftarb div urōwe fa.
 0,1809 man leite fie zu ir manne inbethulia.
 0,1810 dō chlageten fie livte alle.
 0,1811 aht tage uolle.
 0,1812 in aller der wile.
 0,1813 unde div urōwe was enlibe.
 0,1814 fo ftōnt daz lant uridelichen cewa=re.

0,1815 und ȝch nach ir tote ce uil man=modo.